

**Das Kuper HFZ/4:**

***Zick-Zack-Furnierhandklebegerät.***

**Das ideale Gerät  
zum rationellen und  
sauberen Zusammensetzen  
geringer Furniermengen:**

*Alle Vorteile  
des Kuper-Leimfadens*

*Leichte und einfache  
Handhabung*

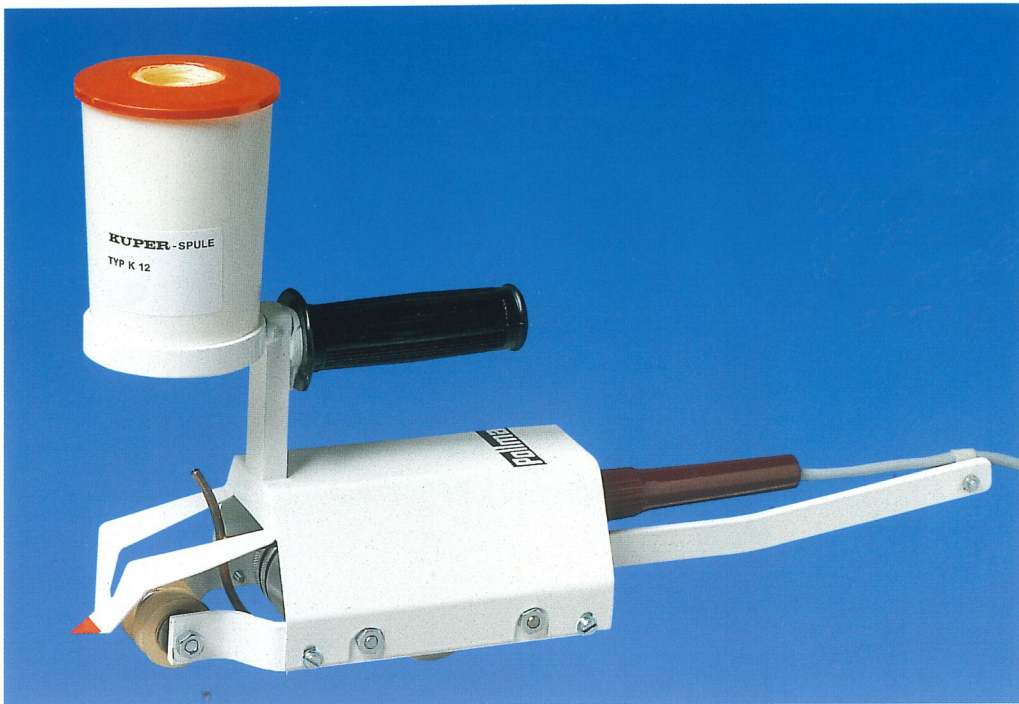
*Geringer Strombedarf*

*Schnell einsatzfähig*

D.B.P. und Auslandspatente



**KUPER**



**Das neue  
Pollma-Gerät  
mit...**

... allen Vorteilen des  
Kuper Leimfaden  
... der einfachen  
Handhabung  
... dem geringen  
Stromverbrauch  
... der zusätzlichen  
Trennmittelangabe

**Technische Daten:**

Betriebsspannung:  
230 V  
Wechselstrom  
(auf Wunsch 120 V)  
Nettogewicht:  
1,9 kg  
Leistung:  
40 W

**The new  
HFZ/4 hand  
gluer with...**

... all advantages of  
the Kuper glue  
thread  
... easy handling  
... little energy  
consumption  
... additional solvent  
supply

**Technical data:**

Voltage:  
230 V  
(on request 120 V)  
Net weight:  
1,9 kg  
Capacity:  
40 W

**L'encolleur  
nouvel à  
main HFZ/4  
avec...**

... tous les avantages  
du fil encollé  
Kuper  
... emploi simple  
... petite consomma-  
tion d'énergie  
... alimentation  
additionnelle de  
produit séparateur

**Caractéristiques  
techniques:**

Voltage:  
230 V  
(sur demande 120 V)  
Poids net:  
1,9 kg  
Capacité:  
40 W

**El nuevo  
aparato  
HFZ/4 con...**

... todas las ventajas  
del hilo encolado  
Kuper  
... fácil manejo  
... bajo consumo  
eléctrico  
... aplicación del  
liquido separador  
adicional.

**Datos técnicos:**

Tensión de servicio:  
230 V  
(según deseo 120 V)  
Peso neto:  
1,9 kg  
Potencia:  
40 W

**KUPER**  
Maschinenfabrik

Heinrich Kuper GmbH & Co. KG  
Bruchstraße 13-19  
D-33397 Rietberg (Westf.)  
Telefon (0 5244) 984-0  
Telefax (0 5244) 984-2 01  
e Mail: KUPER-MASCHINEN@T-ONLINE.de